

PROTIKORUPČNÁ DOLOŽKA TÝKAJÚCA SA TRESTNEJ ZODPOVEDNOSTI ZMLUVNÝCH PARTNEROV

1. Zmluvné strany týmto prehlasujú a zaväzujú sa, že pri uskutočňovaní predmetu tejto dohody nebudú zmluvné strany vyvíjať žiadnu činnosť, ktorá by mohla naplňať kritériá trestného činu, ako sú definované v príslušných zákonoch o trestnej zodpovednosti, vrátane pomoci, navádzania alebo prípravy spáchania trestného činu v zmysle zákonných definícií, alebo činnosť, ktorá by mohla byť v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo medzinárodnými dohodami.
2. Zmluvné strany týmto ďalej prehlasujú a zaväzujú sa, že pri uskutočňovaní predmetu tejto dohody nebudú používať akékoľvek prostriedky, zdroje alebo vybavenie získané od druhej zmluvnej strany spôsobom, ktorý možno považovať za vyhovujúci kritériám trestného činu v zmysle definície v príslušných zákonoch vrátane pomoci, navádzania alebo prípravy spáchania trestného činu v zmysle zákonných definícií, alebo spôsobom, ktorý by mohol byť v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo medzinárodnými dohodami.
3. Zmluvná strana týmto vyhlasuje a zaväzuje sa, že použije všetky prostriedky, zdroje, vybavenie alebo služby získané od druhej zmluvnej strany v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a medzinárodnými dohodami a výlučne na účely plnenia predmetu tejto zmluvy.
4. Zmluvná strana týmto potvrdzuje a vyhlasuje, že žiadne prostriedky, zdroje alebo vybavenie poskytnuté druhej zmluvnej strane podľa tejto dohody nepochádzajú z trestnej činnosti alebo nie sú určené na použitie v trestnej činnosti.
5. Zmluvné strany bude dodržiavať všetky príslušné zákony a nariadenia týkajúce sa boja proti korupcii, vrátane Dohovoru Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj o boji proti podplácaniu zahraničných verejných činiteľov v medzinárodných obchodných transakciách a Dohovoru OSN proti korupcii v krajine agenta alebo v ktorejkoľvek krajine, kde dôjde k plneniu tejto dohody.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že žiadna z nich nezaplatila, neponúkla, nesľúbila alebo neschválila a že nebude platiť, ponúkať, sľubovať, že zaplatí, alebo neschváli platbu priamo alebo nepriamo v akejkoľvek sume peňazí alebo akúkoľvek hodnotu (i) akejkoľvek osobe alebo subjektu zamestnanému zákazníkom alebo konajúcemu za alebo v mene zákazníka, či už súkromnému alebo vládnomu, alebo (ii) akémukoľvek vládnomu úradníkovi alebo zamestnancovi alebo akejkoľvek politickej strane alebo kandidátovi na politickú funkciu za účelom ovplyvniť akýkoľvek čin alebo rozhodnutie alebo vyvolať alebo odmeniť akékoľvek konanie príslušnej zmluvnej strany v akejkoľvek obchodnej transakcii alebo v akejkoľvek vládnej záležitosti alebo zabezpečiť akúkoľvek neoprávnenú výhodu s cieľom pomôcť ktorejkoľvek zo strán získať alebo udržať obchod alebo nasmerovať obchod na akúkoľvek osobu.

ANTI-CORRUPTION CLAUSE IN RELATION TO THE CRIMINAL LIABILITY OF LEGAL PERSONS

1. Parties hereby declare and undertake that upon carrying out the subject matter of this Agreement Parties shall not develop any activity that might be deemed to fit the criteria of a crime, as defined by the respective laws on the criminal liability including, but not limited to, the form of aiding and abetting or, where appropriate, to fit the criteria of one preparing to commit a crime as defined by the respective laws, or that might be deemed to be in conflict with generally binding legal regulations or international agreements.
2. Parties hereby further declare and undertake that upon carrying out the subject matter of this Agreement Parties shall not use any or all of the means, resources or equipment obtained from the other Party in a manner that might be deemed to fit the criteria of a crime as defined by the respective laws including, but not limited to, the form of aiding and abetting or, where appropriate, to fit the criteria of one preparing to commit a crime, as defined by the respective laws, or that might be deemed to be in conflict with generally binding legal regulations or international agreements.
3. Party hereby declares and undertakes that he shall use any and all means, resources or equipment or services obtained from the other Party in accordance with generally binding legal regulations and international agreements and for the sole purpose fulfilling the subject matter of this Agreement.
4. Party hereby confirms and declares that no means, resources or equipment provided to the other Party under this Agreement originate from or are intended for use in criminal activity.
5. The Parties shall comply with all applicable laws and regulations relating to anti-corruption, including, without limitation, the Organization for Economic Cooperation and Development's Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions and the U.N. Convention Against Corruption in the Agent's country or any country where performance of this Agreement will occur.
6. Each of the Parties represents that it has not paid, offered, promised to pay or authorized and will not pay, offer, promise to pay, or authorize a payment directly or indirectly of any amount of money or anything of value to (i) any person or entity employed by or acting for or on behalf of a Customer, whether private or governmental, or (ii) any government official or employee or any political party or candidate for political office for the purpose of influencing any act or decision or inducing or rewarding any action by the other Party in any commercial transaction or in any governmental matter or securing any improper advantage to assist any of Parties in obtaining or retaining business or directing business to any person.